



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság*

---

**2013/0307(COD)**

13.1.2014

## **MÓDOSÍTÁS: 251 - 329**

**Jelentéstervezet**

**Pavel Poc**

(PE524.576v01-00)

az idegenhonos özönfajok betelepítésének és elterjedésének a megelőzéséről  
és féken tartásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló  
javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))



**Módosítás 251**  
**Mark Demesmaeker**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**11a. cikk**

***A tagállamok közötti koordináció és együttműködés***

***(1) A tagállamok a 4. cikkben említett idegenhonos özönfajok tekintetében e rendelet értelmében fennálló kötelezettségeik végrehajtása során minden erőfeszítést megtesznek a valamennyi érintett tagállammal folytatott, szoros koordináció biztosítása érdekében.***

***(2) A tagállamok – amikor csak lehetséges – minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy adott esetben egyebek közt harmadik országokkal is együttműködjenek a tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok felügyelete, korai észlelése, kiirtása vagy féken tartása céljából, valamint a tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok betelepítése és elterjedése miatt a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat érő káros hatások megelőzésére, minimálisra csökkentésére és mérséklésére irányuló bármely intézkedés céljából.***

Or. en

*Indokolás*

*Az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékétől való eltérések felaprózódáshoz vezethetnek, ezáltal csökkentik e rendelet eredményességét. A jegyzéket ezért nem kellene kiterjeszteni a tagállamok számára veszélyt jelentő fajokra. A tagállamok számára veszélyt jelentő fajok féken tartását a legjobban az érintett tagállamok közötti koordináció és együttműködés révén lehet megvalósítani.*

**Módosítás 252**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az idegenhonos özőnfajok Unióban történő elterjedésének a megelőzése érdekében a tagállamok legkésőbb [**18 hónappal** e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehozzák az idegenhonos özőnfajok környezetben való előfordulására vonatkozó adatok felmérések, nyomon követés és egyéb eljárások révén történő gyűjtésére és rögzítésére szolgáló hatósági felügyeleti rendszert.

*Módosítás*

(1) Az idegenhonos özőnfajok Unióban történő elterjedésének a megelőzése érdekében a tagállamok legkésőbb [**3 évvel** e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehozzák az idegenhonos özőnfajok környezetben való előfordulására vonatkozó adatok felmérések, nyomon követés és egyéb eljárások révén történő gyűjtésére és rögzítésére szolgáló hatósági felügyeleti rendszert.

Or. pl

**Módosítás 253**  
**Sandrine Bélier**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az idegenhonos **özőnfajok** Unióban **történő** elterjedésének **a** megelőzése érdekében a tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehozzák az idegenhonos özőnfajok környezetben való előfordulására vonatkozó adatok felmérések, nyomon követés és egyéb eljárások révén történő gyűjtésére és rögzítésére szolgáló hatósági felügyeleti rendszert.

*Módosítás*

(1) Az idegenhonos **özőnfajoknak az** Unióban **ki nem mutatható jelenlétének igazolása, ottani első megjelenésének észlelése vagy** elterjedésének megelőzése érdekében a tagállamok legkésőbb [18 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehozzák az idegenhonos özőnfajok környezetben való előfordulására vonatkozó adatok felmérések, nyomon követés és egyéb eljárások révén történő gyűjtésére és rögzítésére szolgáló hatósági felügyeleti rendszert.

Or. en

## Indokolás

*A javasolt megfogalmazás jobban szemlélteti a felügyeleti rendszer célkitűzéseit. A felügyelet részeként fontos dokumentálni, hogy egy bizonyos faj jelenléte nem mutatható ki, mert ez segíthet kiszámítani annak valószínűségét, hogy egy faj valójában jelen van, de nem észlelték.*

### Módosítás 254 Renate Sommer

#### Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) A tagállamok bevezetik a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő fajokhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatokat nem kereskedelmi céllal tartó tulajdonosok bejelentési kötelezettségét.***

Or. de

### Módosítás 255 Jolanta Emilia Hibner

#### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A tagállamok legkésőbb [12 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehoznak egy olyan, teljes mértékben működőképes intézményrendszert, amelynek célja az Unióba behozott **állatokra és növényekre – azok magjait, petéit vagy szaporítóképleteit is beleértve** – vonatkozó hatósági ellenőrzések elvégzése és ezáltal az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok Unióba történő szándékos betelepítésének a megelőzése.

(1) A tagállamok legkésőbb [24 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehoznak egy olyan, teljes mértékben működőképes intézményrendszert, amelynek célja az Unióba behozott **idegenhonos özönfajokra** vonatkozó hatósági ellenőrzések elvégzése és ezáltal az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok Unióba történő szándékos betelepítésének a megelőzése.

Or. pl

**Módosítás 256**  
**Mark Demesmaeker**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok legkésőbb [12 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehoznak egy olyan, teljes mértékben működőképes intézményrendszert, amelynek célja az Unióba behozott állatokra és növényekre – azok magjait, petéit vagy szaporítóképleteit is beleértve – vonatkozó hatósági ellenőrzések elvégzése és ezáltal az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok Unióba történő **szándékos** betelepítésének a megelőzése.

*Módosítás*

(1) A tagállamok legkésőbb [12 hónappal e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig létrehoznak egy olyan, teljes mértékben működőképes intézményrendszert, amelynek célja az Unióba behozott állatokra és növényekre – azok magjait, petéit vagy szaporítóképleteit is beleértve – vonatkozó hatósági ellenőrzések elvégzése és ezáltal az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok Unióba történő betelepítésének a megelőzése.

Or. en

*Indokolás*

*A hatósági ellenőrzések során az idegenhonos özőnfajok szándékos és nem szándékos betelepítését egyaránt észlelhetik. Itt nem indokolt kizárni a nem szándékos betelepítést.*

**Módosítás 257**  
**Mark Demesmaeker, Catherine Bearder**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 5 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) A határellenőrző hatóságok nyilvántartást vezetnek a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokról, amelyekről a 10. cikk (2) bekezdésében meghatározott információt kaptak, és amelyeket ellenőrzéseik során észlelnek.**

## Indokolás

*Fontos, hogy a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok észlelésére vonatkozó információ ne vesszen el.*

**Módosítás 258**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 7 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a tagállamok iránymutatásokat és képzéseket dolgoznak ki. ***A vámhatóságok számára kidolgozott képzéseknek ki kell terjedniük a vámárnyilatkozathoz használt egységes vámokmány kitöltésére.***

*Módosítás*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a tagállamok ***a legjobb gyakorlatok alapján*** iránymutatásokat és képzéseket dolgoznak ki.

Or. en

**Módosítás 259**  
**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 7 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a ***tagállamok*** iránymutatásokat és képzéseket ***dolgoznak*** ki. A vámhatóságok számára kidolgozott

*Módosítás*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a ***Bizottság a tagállamokkal együtt*** iránymutatásokat és képzéseket ***dolgoz*** ki. A vámhatóságok

képzéseknek ki kell terjedniük a vámáru-nyilatkozathoz használt egységes vámokmány kitöltésére.

számára kidolgozott képzéseknek ki kell terjedniük a vámáru-nyilatkozathoz használt egységes vámokmány kitöltésére.

Or. lt

**Módosítás 260**  
**Mark Demesmaeker**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**13 cikk – 7 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a tagállamok iránymutatásokat és képzéseket dolgoznak ki. A vámhatóságok számára kidolgozott képzéseknek ki kell terjedniük a vámáru-nyilatkozathoz használt egységes vámokmány kitöltésére.

*Módosítás*

(7) Az Unió számára veszélyt jelentő **és – amennyire lehetséges – a tagállamok számára veszélyt jelentő** idegenhonos özönfajok meghatározásának és észlelésének a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekben részt vevő hatóságok együttműködése révén történő megkönnyítése érdekében a tagállamok iránymutatásokat és képzéseket dolgoznak ki. A vámhatóságok számára kidolgozott képzéseknek ki kell terjedniük a vámáru-nyilatkozathoz használt egységes vámokmány kitöltésére.

Or. en

*Indokolás*

*Fontos, hogy – amennyire lehetséges – szerepeltessék a tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokra vonatkozó információkat, mivel ezek válnak a jövőben a legnagyobb valószínűséggel az Unió számára veszélyt jelentő fajokká, és idegenhonos özönfajként kifejtett hatásaik már bebizonyosodtak.*

**Módosítás 261**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 1 bekezdés**



*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A korai észlelést követően és a korai észlelés 14. cikkben előírt bejelentését követő **három hónapon belül** a tagállamok kiirtásra irányuló intézkedéseket léptetnek életbe; ezen intézkedéseket bejelentik a Bizottságnak, **és tájékoztatják róluk a többi tagállamot.**

*Módosítás*

(1) A korai észlelést követően **haladéktalanul és legkésőbb** a korai észlelés 14. cikkben előírt bejelentését követő **öt hónap elteltével** a tagállamok kiirtásra irányuló intézkedéseket léptetnek életbe; ezen intézkedéseket bejelentik a Bizottságnak. A többi tagállamot **a Bizottság értesíti.**

Or. pl

**Módosítás 262**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**15 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A korai észlelést követően és a korai észlelés 14. cikkben előírt bejelentését követő **három** hónapon belül a tagállamok kiirtásra irányuló intézkedéseket léptetnek életbe; ezen intézkedéseket bejelentik a Bizottságnak, és tájékoztatják róluk a többi tagállamot.

*Módosítás*

(1) A korai észlelést követően és a korai észlelés 14. cikkben előírt bejelentését követő **öt** hónapon belül a tagállamok kiirtásra irányuló intézkedéseket léptetnek életbe; ezen intézkedéseket bejelentik a Bizottságnak, és tájékoztatják róluk a többi tagállamot.

Or. es

*Indokolás*

*Szükségesnek tartjuk a határidő háromról öt hónapra történő meghosszabbítását.*

**Módosítás 263**

**Oreste Rossi**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**15 cikk – 1 a bekezdés (új)**

**(1a) A 4. cikk (2) bekezdésének ba) pontjában szereplő kritériumokat teljesítő idegenhonos özönfajokat célzó, kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok a(z) .../.../EU rendelet [az élelmiszerlánc, az állategészségügy és állatjólét, valamint a növényegészségügy és a növényi szaporítóanyagokkal kapcsolatos kiadások kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet] 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban adott esetben megtérítik a szakmai szereplők számára a megsemmisítés által érintett növények, növényi termékek vagy más tárgyak értékét.**

Or. en

#### Indokolás

*Annak biztosítása érdekében, hogy a gazdálkodási célból termesztett növényeket veszélyeztető, idegenhonos özönfajokra eredményesen alkalmazzák a gyors kiirtásra irányuló intézkedéseket, lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a szakmai szereplőknek megtérítsék a megsemmisítés által érintett növényi termékek vagy más tárgyak értékét. Ez a módosítás továbbá lehetővé teszi, hogy a korai kiirtásra irányuló intézkedések végrehajtásának finanszírozását az élelmiszerlánc, az állategészségügy és állatjólét, valamint a növényegészségügy és a növényi szaporítóanyagokkal kapcsolatos kiadások kezeléséről szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslat (COM(2013)0327) szerint kezeljék, amennyiben szükséges.*

#### Módosítás 264

**Véronique Mathieu Houillon**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni

*Módosítás*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni

az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint **megkímélve** a célállatokat az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint **arra törekedve, hogy megkímélje** a célállatokat az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

Or. fr

#### *Indokolás*

*A Szerződések előírják, hogy az Uniónak egyes, az EUMSZ 13. cikkében felsorolt politikák végrehajtása során teljes körűen figyelembe kell vennie az állatok jólétét. Mindazonáltal a 13. cikk, amely a Szerződés egyetlen állatjóléttel foglalkozó rendelkezése, nem tesz említést a környezetpolitikáról. Következésképpen az Európai Unió nem rendelkezik hatáskörrel arra vonatkozóan, hogy a környezetpolitika kialakítása vagy végrehajtása során az állatok jólétével kapcsolatos kérdésekben eljárjon. Ez kizárólag a tagállamok hatáskörébe tartozik.*

#### **Módosítás 265**

**Julie Girling, Chris Davies**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**15 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint **megkímélve** a célállatokat az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

*Módosítás*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint a célállatokat **és nem célállatokat egyaránt megkímélve** az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

Or. en

#### *Indokolás*

*Ez annak biztosítását szolgálja, hogy a nem célállatokra is kellő figyelmet fordítsanak.*

## Módosítás 266

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint **megkímélve** a célállatokat az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

*Módosítás*

(2) A kiirtásra irányuló intézkedések alkalmazása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszerekkel hatékonyan el lehessen érni az érintett idegenhonos özönfaj populációjának teljes és végleges felszámolását, kellő figyelmet fordítva az emberi egészségre és a környezetre, valamint a célállatokat **és nem célállatokat megkímélve** az elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.

Or. en

*Indokolás*

*A nem célállatokat érő hatásokat ugyanúgy el kell kerülni.*

## Módosítás 267

Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc

### Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az eltérés iránti kérelmet megbízható tudományos bizonyítékokkal kell alátámasztani és csak a következő feltételek teljesülése esetén lehet benyújtani:

*Módosítás*

(2) Az eltérés iránti kérelmet megbízható tudományos bizonyítékokkal kell alátámasztani és csak a következő feltételek **legalább egyikének** teljesülése esetén lehet benyújtani:

Or. en

*Indokolás*

*A gyors kiirtás elvégzésének szükségességétől való eltérésekre vonatkozóan felsorolt indokolások különálló és nem összeadódó jellegűek. Az eltérés megadható, ha egy vagy több*

*teljesül, nem pedig az összes.*

**Módosítás 268**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) nem állnak rendelkezésre kiirtási módszerek, vagy a rendelkezésre álló módszerek rendkívül súlyos negatív hatásokat gyakorolnak az emberi egészségre **és** a környezetre.

*Módosítás*

c) nem állnak rendelkezésre kiirtási módszerek, vagy a rendelkezésre álló módszerek rendkívül súlyos negatív hatásokat gyakorolnak az emberi egészségre, a környezetre **vagy más fajokra.**

Or. en

**Módosítás 269**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ca) a veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj semmilyen jelentős, határon átnyúló hatással nem bír.**

Or. en

*Indokolás*

*Ha a tagállamok egy bizonyos típusú fajra eltérést kérnek, ki kell zárni az említett eltérés (szomszédos) tagállamokat érintő káros hatásait.*

**Módosítás 270**  
**Carl Schlyter**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)**

**ca) az eddig elvégzett, kiirtásra irányuló intézkedések embertelennek vagy eredménytelennek tekinthetők, és az említett módszerek alkalmazása fájdalmat, félelmet vagy szenvedést okozna a célállatoknak vagy nem célállatoknak.**

Or. en

*Indokolás*

*A kiirtási módszerektől való eltéréseket mérlegelni kell abban az esetben, ha az addig alkalmazott módszerek embertelennek és/vagy eredménytelennek bizonyultak, ezért a kiirtási módszereket le kell állítani, és a további fellépéstől eltérést kell lehetővé tenni.*

**Módosítás 271**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**17 cikk – 1 bekezdés**

(1) Legkésőbb **12** hónappal az idegenhonos özönfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

(1) Legkésőbb **24** hónappal az idegenhonos özönfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

Or. pl

**Módosítás 272**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Legkésőbb **12** hónappal az idegenhonos özőnfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özőnfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

*Módosítás*

(1) Legkésőbb **24** hónappal az idegenhonos özőnfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özőnfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

Or. es

*Indokolás*

*Szükségesnek tartjuk a féken tartó intézkedések életbe léptetésére rendelkezésre álló határidő 24 hónapra történő meghosszabbítását.*

**Módosítás 273**  
**Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Legkésőbb 12 hónappal az idegenhonos özőnfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben

*Módosítás*

(1) Legkésőbb 12 hónappal az idegenhonos özőnfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben

elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó **intézkedéseknek** a költségek és az előnyök **elemzésén kell alapulniuk**, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító **intézkedéseknek** is **szerepelniük kell köztük**.

elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó **intézkedések magukban foglalják** a költségek és az előnyök **elemzését** és a 18. bekezdésben előírt helyreállító **intézkedéseket** is.

Or. en

### *Indokolás*

*A „magukban foglalják” megfogalmazás nagyobb rugalmasságot biztosít a tagállamok számára a megfelelő féken tartó intézkedések meghatározásához.*

### **Módosítás 274**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**17 cikk – 1 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Legkésőbb 12 hónappal az idegenhonos özönfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

#### *Módosítás*

(1) Legkésőbb 12 hónappal az idegenhonos özönfaj 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe történő felvételét követően a tagállamok féken tartó intézkedéseket léptetnek életbe az Unió számára veszélyt jelentő, a területükön széles körben elterjedtnek talált idegenhonos özönfajok ellen a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatásaik minimalizálása érdekében. A féken tartó intézkedéseknek a költségek és az előnyök elemzésén kell alapulniuk, **figyelembe véve a környezetre és a nem célfajokra gyakorolt hatást**, és a 18. bekezdésben előírt helyreállító intézkedéseknek is szerepelniük kell köztük.

Or. en



## Indokolás

*Nem elégséges, és nem is helyénvaló, ha a döntések csak a gazdasági szempontokra szorítkoznak (vegyük például a kaukázusi medvetalp esetét). A költségek és előnyök elemzésének figyelembe kell vennie a nem célfajokra gyakorolt hatást is.*

### Módosítás 275

**Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

#### Rendeletre irányuló javaslat

**17 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. **Adott esetben** a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell.

*Módosítás*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó, **letális és nem letális** fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. **Amennyiben szükséges**, a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell.

Or. en

## Indokolás

*A nem letális módszerek is eredményes módszerek lehetnek, mint például a csapdával való befogás, ivartalanítás és szabadon engedés, illetve az élőhelykezelés. Ez fontos ahhoz, hogy az idegenhonos özönfajok elleni fellépéshez el lehessen nyerni a polgárok támogatását. Intézkedéseket akkor kell hozni, ha azok szükségesek.*

### Módosítás 276

**Andrea Zanoni**

#### Rendeletre irányuló javaslat

**17 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának

*Módosítás*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának

kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. Adott esetben a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell.

kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. **Állatfajok esetében a meghozandó intézkedések kizárólag kíméletes módszerek alkalmazásán alapulhatnak.** Adott esetben a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell.

Or. it

### Módosítás 277

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

#### Rendeletre irányuló javaslat

17 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. Adott esetben a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell.

*Módosítás*

(2) A féken tartó intézkedések az idegenhonos özönfajok populációjának kiirtását, szabályozását vagy visszaszorítását célzó fizikai, kémiai vagy biológia fellépéseket foglalnak magukban. Adott esetben a féken tartó intézkedéseknek a fogadó ökológiai rendszer folyamatban lévő és jövőbeli inváziókkal szembeni ellenálló képességének a növelését célzó intézkedéseket is tartalmazniuk kell. ***A tagállamok arányos helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.***

Or. es

*Indokolás*

*Jobb lenne, ha a bekezdés szövege utalna a helyreállító intézkedésekre is, mivel azoknak*

*közvetlenül kell kapcsolódniuk az e cikkben tárgyalt féken tartó intézkedésekhez.*

## **Módosítás 278**

**Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **17 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy **az állatokra irányuló intézkedések** ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést.

*Módosítás*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy **a célállatoknak és nem célállatoknak** ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést. **A tagállamok a féken tartó intézkedésekre nézve biztosítják a következőket:**

**a) a fellépés szükségessége indokolt;**

**b) a féken tartás előnyei elérhetők;**

**c) a módszerek humánusak;**

**d) a módszerek eredményesek;**

**e) a féken tartás következményeit értékelik;**

**f) a féken tartás előnyeit megőrzik, és azok fenntarthatók.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Mindez fontos a megfelelően átgondolt féken tartó intézkedésekhez. Az állatok jólétének figyelembevétele kulcsfontosságú ahhoz, hogy az idegenhonos özőnfajok elleni fellépéshez elnyerjék a polgárok támogatását.*

## **Módosítás 279**

**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy az **állatokra irányuló intézkedések** ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést.

*Módosítás*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy az **állatoknak** ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést, **függetlenül attól, hogy azok célállatok-e vagy sem.**

Or. en

**Módosítás 280**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok **gondoskodnak arról**, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy az állatokra irányuló intézkedések ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést.

*Módosítás*

(3) A féken tartó intézkedések életbeléptetésekor a tagállamok **törekednek annak biztosítására**, hogy az alkalmazott módszereket az emberi egészség és a környezet kellő figyelembevételével válasszák meg, és hogy az állatokra irányuló intézkedések ne okozzanak szükségtelen fájdalmat, félelmet vagy szenvedést.

Or. fr

*Indokolás*

*A Szerződések előírják, hogy az Uniónak egyes, az EUMSZ 13. cikkében felsorolt politikák végrehajtása során teljes körűen figyelembe kell vennie az állatok jólétét. Mindazonáltal a 13. cikk, amely a Szerződés egyetlen állatjóléttel foglalkozó rendelkezése, nem tesz említést a környezetpolitikáról. Következésképpen az Európai Unió nem rendelkezik hatáskörrel arra vonatkozóan, hogy a környezetpolitika kialakítása vagy végrehajtása során az állatok jólétével kapcsolatos kérdésekben eljárjon. Ez kizárólag a tagállamok hatáskörébe tartozik.*

## Módosítás 281

Mark Demesmaeker, Kartika Tamara Liotard

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 17 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A 12. cikkben előírt felügyeleti rendszert úgy kell kialakítani, hogy az egyben a kiirtásra, populációszabályozásra vagy visszaszorításra irányuló intézkedések által a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatások minimalizálása terén elért eredmények nyomon követésére is szolgáljon.

*Módosítás*

(4) A 12. cikkben előírt felügyeleti rendszert úgy kell kialakítani, hogy az egyben a kiirtásra, populációszabályozásra vagy visszaszorításra irányuló intézkedések által a biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hatások minimalizálása terén elért eredmények nyomon követésére is szolgáljon. ***A nyomon követésnek fel kell mérnie a nem célfajokra gyakorolt, valamint a célfajok jólétére gyakorolt hatást is.***

Or. en

### *Indokolás*

*A nyomon követés hozzájárulhat a féken tartó intézkedések további finomításához.*

## Módosítás 282

Kartika Tamara Liotard

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 17 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) Ha a nyomon követés azt állapítja meg, hogy a kiirtásra, populációszabályozásra vagy visszaszorításra irányuló intézkedések eredménytelenek a hatások minimálisra csökkentése terén, elemzést kell végezni arra nézve, hogy szükséges-e az intézkedés módosítása vagy leállítása.***

*Indokolás*

*Ha egy intézkedés eredménytelennek bizonyul, értékelést kell végezni annak meghatározására, hogy a források szükségtelen felhasználásának és az inkonzekvens hatásoknak az elkerülése érdekében szükséges-e az intézkedés módosítása vagy leállítása.*

**Módosítás 283**

**Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Azon tagállamok, amelyekben valamely, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj már széles körben elterjedt, értesítik a szomszédos tagállamokat és a Bizottságot arról, ha a faj szomszédos országokba történő továbbterjedése jelentős kockázatot jelent. Adott esetben az érintett tagállamok közösen elfogadott féken tartó intézkedéseket vezetnek be. Ha a továbbterjedés harmadik országot is érinthet, akkor az érintett tagállam **mérlegeli** az érintett harmadik **országok tájékoztatásának a szükségességét**.

*Módosítás*

(5) Azon tagállamok, amelyekben valamely, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj már széles körben elterjedt, értesítik a szomszédos tagállamokat és a Bizottságot arról, ha a faj szomszédos országokba történő továbbterjedése jelentős kockázatot jelent. Adott esetben az érintett tagállamok közösen elfogadott féken tartó intézkedéseket vezetnek be. Ha a továbbterjedés harmadik országot is érinthet, akkor az érintett tagállam **tájékoztatja** az érintett harmadik **országokat**.

Or. en

*Indokolás*

*Az érintett harmadik országok tájékoztatása az uniós tagállamoknak is ugyanúgy érdeke, és összhangban áll a szabályozás céljával, azaz az idegenhonos özőnfajok elterjedésének megakadályozásával.*

**Módosítás 284**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**18 cikk**

**18. cikk**

**törölve**

***A sérült ökológiai rendszerek helyreállítása***

***(1) A tagállamok arányos helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.***

***(2) Az (1) bekezdésben említett helyreállító intézkedéseknek legalább a következőket kell tartalmazniuk:***

***a) a megzavart ökológiai rendszer zavar hatásaival szembeni ellenállásra, azok csillapítására, az azokhoz való alkalmazkodásra és az azok utáni helyreállításra való képességének a fokozására irányuló intézkedések;***

***b) a kiirtást követő ismételt invázió megelőzését biztosító intézkedések.***

Or. es

*Indokolás*

*A cikk nem elég konkrét és szövegezése inkább egy irányelvre, mintsem egy rendeletre jellemző; közvetlenül nem alkalmazható, így törölni kell. Annak érdekében, hogy a cikk tárgya ne maradjon ki a rendeletből, a 17. cikket kiegészítettük a helyreállító intézkedésekre való utalással.*

**Módosítás 285**  
**Romana Jordan**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**18 cikk – 1 bekezdés**

***(1) A tagállamok arányos helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok***

***(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy megfelelő helyreállító intézkedések történjenek az Unió számára veszélyt***

által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.

jelentő idegenhonos özönfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.

*Amennyiben az Unió számára veszélyt jelentő, idegenhonos özönfaj betelepítését szándékosan vagy gondatlanságból előidéző, közjogi vagy magánjogi szabályozás alá eső, természetes vagy jogi személy felelőssége megállapítható, a tagállam gondoskodik arról, hogy az említett személy hozzájáruljon a károsodott ökológiai rendszer helyreállításához.*

Or. en

## Módosítás 286 Gerben-Jan Gerbrandy, Chris Davies

### Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok **arányos** helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.

*Módosítás*

(1) A tagállamok **megfelelő** helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.

Or. en

### *Indokolás*

*A helyreállító intézkedésekkel kapcsolatban az „arányos” szó alkalmazása gazdasági szempontokon alapuló korlátra mutat rá, de nem határozza meg, hogy mivel álljanak arányban az intézkedések – a felszámolás költségével?, az ökológiai rendszer értékével? Ebben az összefüggésben a „megfelelő” jobb kifejezés. A helyreállításnak arra kell irányulnia, hogy – hosszú távú megőrzésük garanciájaként – növelje az ökológiai rendszerek ellenálló képességét. Ezt nem szabad eleve korlátozni.*



**Módosítás 287**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**18 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok arányos helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében.

*Módosítás*

(1) A tagállamok arányos helyreállító intézkedéseket hoznak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok által legyengített, károsított vagy tönkretett ökológiai rendszerek helyreállítása érdekében, ***kivéve, ha a költség-haszon elemzés ésszerű bizonyossággal kimutatja, hogy a költségek rendkívül magasak lesznek, és nem állnak arányban a helyreállítással elérhető előnyökkel. Ilyen esetekben – amennyiben a felelősség bebizonyosodik – a helyreállítás költségét az ökológiai rendszerek esetleges legyengítésének, károsodásának vagy tönkretételének felelősei viselik.***

Or. en

*Indokolás*

*A helyreállítási intézkedések gyakran költségesebbek, mint a kiirtás. Amennyiben nincs lehetőség eltérni azon kötelezettségtől, hogy a kiirtás után ilyen intézkedéseket kell tenni, a tagállamok a felmerülő költségek miatt kevésbé lesznek hajlandóak kiirtani az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokat.*

**Módosítás 288**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**18 cikk – 2 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a megzavart ökológiai rendszer zavar hatásaival szembeni ***ellenállásra***, azok ***csillapítására***, az azokhoz való ***alkalmazkodásra*** és az azok utáni ***helyreállásra való képességének*** a

*Módosítás*

a) a megzavart ökológiai rendszer zavar hatásaival szembeni ***ellenállással***, azok ***csillapításával***, az azokhoz való ***alkalmazkodással*** és az azok utáni ***helyreállással kapcsolatos kapacitásának***

fokozására irányuló intézkedések;

a fokozására irányuló intézkedések;

Or. en

*Indokolás*

*A nyelvezet javítása, szakmai szempont alapján – az ökológiai rendszerek nem képességgel, hanem kapacitással rendelkeznek a zavarással szembeni ellenállásra.*

**Módosítás 289**

**Julie Girling**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**18 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Amennyiben megfelelő és lehetséges, a tagállamok a „szennyező fizet” elvvel összhangban figyelembe vehetik a helyreállító intézkedésekkel kapcsolatos költségek – köztük a környezeti és erőforrásköltségek – beszedésének elvét.***

Or. en

*Indokolás*

*Amennyiben azonosítható a felelős szervezet, a tagállamoknak a „szennyező fizet” elv alapján pénzügyi támogatást kell kérniük ettől a felelős szervezettől bármely helyreállító intézkedéshez.*

**Módosítás 290**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**18 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***18a. cikk***  
***Elszámoltathatóság***

*(1) A tagállamok a „szennyező fizet” elv alapján, az idegenhonos özőnfajok által az ökológiai rendszerekben okozott károsodás megelőzése és orvoslása céljából intézkedéseket tesznek annak biztosítására, hogy az a szereplő (közjogi vagy magánjogi szabályozás alá eső, természetes vagy jogi személy), amelyről bebizonyosodik, hogy felelős az Unió számára veszélyt jelentő, idegenhonos özőnfaj szándékos vagy gondatlan betelepítéséért vagy elterjesztéséért, elszámoltatható legyen, és hozzájáruljon a helyreállítás költségeinek fedezéséhez.*

*(2) Az idegenhonos özőnfaj szándékos vagy gondatlan betelepítéséért vagy elterjesztéséért bizonyítottan felelős szereplő helyreállítással kapcsolatos felelőssége a faj eredményes felszámolásáig és az ökológiai rendszer helyreállításáig marad fenn.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A „szennyező fizet” elvet bele kell foglalni a jogszabályba. Az ismertén problémát okozó fajok (az Unió számára veszélyt jelentő, jegyzékbe vett fajok) betelepítését vagy invázióját szándékosan vagy gondatlanságból lehetővé tevő szereplőknek hozzá kell járulniuk a probléma orvoslásához szükséges fellépéshez. A végrehajtási intézkedésnek és a kapcsolódó költségek beszedésének az idegenhonos özőnfajokról szóló rendelet hangsúlyos összetevőjét kell képeznie, és arányban kell állnia az okozott kárral.*

#### **Módosítás 291**

**Erik Bánki**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **18 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*18a. cikk*

*Finanszírozás*

*A tagállamok jogosultak a rendeletből fakadó kötelezettségeik végrehajtásához*

*szükséges és azzal arányos uniós támogatások igénybevételére, melyet a Bizottság a rendelkezésre álló uniós pénzügyi források és – szükség esetén – a pályázati konstrukciók rugalmassá, valamint új források elérhetővé tétele útján biztosít. Megfelelő mértékű uniós támogatás hiányában a tagállamok nem kötelesek megfelelni a rendelet előírásainak.*

Or. hu

#### *Indokolás*

*A következő pénzügyi tervezési ciklusra tervezett környezet- és természetvédelmi célú források már most túlterheltek, ezekből ilyen nagyságrendű feladatot aligha lehet finanszírozni. A forrásigény nagysága mellett, annak felhasználhatósága is korlátozott, mivel csak részben fordíthatóak a rendelet végrehajtása során felmerülő jelentős költségek finanszírozására. Egyes tevékenységek rövid határidővel elérhető forrás-felhasználásokat tennének szükségessé, amit a jelenlegi lehetőségek egyike sem tud biztosítani.*

**Módosítás 292**  
**Gaston Franco**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**18 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **18a. cikk**

***Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra vonatkozó nemzeti intézkedések***

***A tagállamok az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok betelepülésének, meghonosodásának és elterjedésének megelőzése érdekében szigorúbb nemzeti rendelkezéseket is fenntarthatnak, feltéve hogy ezek nem ellentétesek az uniós joggal és a hatályos nemzetközi megállapodásokkal.***

Or. fr

## Módosítás 293

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Legkésőbb **[három évvel e rendelet hatályba lépése után – beillesztendő dátum]-ig** és azt követően **négyévente** a tagállamok naprakész információkat továbbítanak a Bizottságnak a következőkre vonatkozóan:

*Módosítás*

(1) Legkésőbb **2019. június 1-ig** és azt követően **hatévente** a tagállamok naprakész információkat továbbítanak a Bizottságnak a következőkre vonatkozóan:

Or. es

#### *Indokolás*

*E jelentéseknek összhangban kell lenniük az élőhely- és a madárvédelmi irányelvben foglalt jelentésekkel, ezért javasoljuk, hogy az első jelentésre 2019-ben, a többire pedig ezt követően hatévente kerüljön sor.*

## Módosítás 294

Chris Davies

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 19 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a területükön jelen lévő, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok eloszlása;

*Módosítás*

b) a területükön **és tengeri vizeikben** jelen lévő, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok eloszlása, **beleértve a vándorlási és szaporodási jellemzőikre vonatkozó információkat is;**

Or. en

#### *Indokolás*

*Ezek az információk segíteni fogják a többi tagállam tájékoztatását a bizonyos tengeri idegenhonos özönfajokból eredő kockázatokról.*

**Módosítás 295**  
**Radvilé Morkūnaitė-Mikulėnienė**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) a rendelet végrehajtásának költsége.***

Or. lt

**Módosítás 296**  
**Erik Bánki**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**19 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) [Az elfogadás dátuma]-tól/-től számítva 5 éven belül a Bizottság értékeli e rendelet és azon belül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék, a 11. cikk (3) bekezdésében említett cselekvési tervek, a felügyeleti rendszer, a határokon végzett ellenőrzések, a kiirtásra vonatkozó kötelezettség és a féken tartási kötelezettségek eredményességét, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez a rendelet módosítására vonatkozó javaslatokat csatolhat, többek között a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékre vonatkozóan.

(3) [Az elfogadás dátuma]-tól/-től számítva 5 éven belül a Bizottság értékeli e rendelet és azon belül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék, a 11. cikk (3) bekezdésében említett cselekvési tervek, a felügyeleti rendszer, a határokon végzett ellenőrzések, a kiirtásra vonatkozó kötelezettség és a féken tartási kötelezettségek eredményességét, ***valamint a megvalósítás finanszírozásának megfelelőségét*** és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez a rendelet módosítására vonatkozó javaslatokat csatolhat, többek között a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékre vonatkozóan, ***továbbá a finanszírozási háttér vizsgálata alapján javaslatot fogalmaz meg a következő pénzügyi ciklusra vonatkozó európai uniós támogatási forrásokra vonatkozóan.***

Or. hu

## Indokolás

*A rendelet előírásainak megvalósítását segítő, külön erre a célra nevesített forrás nem áll rendelkezésre, annak ellenére, hogy az eddig ismertetett becslések alapján az inváziós fajok elleni védekezés költsége uniós szinten évi 12 Mrd euróba kerül. Különösen fontos ezért, hogy az 5 éves felülvizsgálat a pénzügyi aspektusokra is kiterjedjen, és a Parlamentnek, valamint a Tanácsnak benyújtandó jelentés a finanszírozás fejlesztésére is tegyen javaslatot, amely a következő pénzügyi ciklus előkészítése és tárgyalása során így jobban érvényesíthető.*

### Módosítás 297

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**

#### Rendeletre irányuló javaslat

**19 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) [Az elfogadás dátuma]-tól/-től számítva 5 éven belül a Bizottság értékeli e rendelet és azon belül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék, a 11. cikk (3) bekezdésében említett cselekvési tervek, a felügyeleti rendszer, a határokon végzett ellenőrzések, a kiirtásra vonatkozó kötelezettség és a féken tartási kötelezettségek eredményességét, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez a rendelet módosítására vonatkozó javaslatokat csatolhat, többek között a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékre vonatkozóan.

*Módosítás*

(3) [Az elfogadás dátuma]-tól/-től számítva 5 éven belül a Bizottság értékeli e rendelet és azon belül a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék, a 11. cikk (3) bekezdésében említett cselekvési tervek, a felügyeleti rendszer, a határokon végzett ellenőrzések, a kiirtásra vonatkozó kötelezettség és a féken tartási kötelezettségek eredményességét, **valamint a rendelet végrehajtása során a tagállamokat terhelő kiadásokat**, és jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez a rendelet módosítására vonatkozó javaslatokat csatolhat, többek között a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékre vonatkozóan.

Or. lt

### Módosítás 298

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

#### Rendeletre irányuló javaslat

**20 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A harmadik szakaszban a (2)

*Módosítás*

(4) A harmadik szakaszban a (2)

bekezdésben említett, adatszolgáltatást támogató mechanizmus az e rendelet alkalmazásának egyéb összetevőire vonatkozó információk cseréjét támogató mechanizmussá válik.

bekezdésben említett, adatszolgáltatást támogató mechanizmus az e rendelet alkalmazásának egyéb összetevőire – **többek között a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokra** – vonatkozó információk cseréjét támogató mechanizmussá válik.

Or. es

#### *Indokolás*

*A szomszédos tagállamok közötti koordináció és az információcsere ösztönzése érdekében, amelynek célja annak megismerése, hogy más tagállamokban mely fajok okoznak gondot, utalni kell a tagállamok számára veszélyt jelentő fajok jegyzékeire.*

#### **Módosítás 299** **Renate Sommer**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **21 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A nyilvánosság* részvétele

*Módosítás*

*Az érdekelt felek* részvétele

Or. en

#### **Módosítás 300** **Andrea Zanoni**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **21 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A nyilvánosság* részvétele

*Módosítás*

*A nyilvánosság részvétele, az érdekelt felek bevonása és információcsere*

Or. en

#### **Módosítás 301** **Renate Sommer**



**Rendeletre irányuló javaslat**  
**21 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 11. cikkben előírt cselekvési tervek és a 17. cikkben előírt intézkedések kidolgozásánál a tagállamok gondoskodnak arról, hogy **a nyilvánosság kellő időben tényleges** lehetőséget **kapjon** a cselekvési tervek, illetve az intézkedések előkészítésében, módosításában, illetve felülvizsgálatában való részvételre a tagállamok által a 2003/35/EK irányelv 2. cikke (3) bekezdése második albekezdésének megfelelően már meghatározott módon.

*Módosítás*

(1) A 11. cikkben előírt cselekvési tervek és a 17. cikkben előírt intézkedések kidolgozásánál a tagállamok gondoskodnak arról, hogy **az érdekelt felek** lehetőséget **kapjanak** a cselekvési tervek, illetve az intézkedések előkészítésében, módosításában, illetve felülvizsgálatában való részvételre a tagállamok által a 2003/35/EK irányelv 2. cikke (3) bekezdése második albekezdésének megfelelően már meghatározott módon.

Or. en

**Módosítás 302**  
**Andrea Zanoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**21 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A rendelet különböző szempontjainak végrehajtásával kapcsolatos hatékony és átlátható információcsere elősegítése érdekében a Bizottságnak létre kell hoznia az idegenhonos özőnfajokkal foglalkozó, a tagállamok, az érintett iparágak és ágazatok, valamint a környezetvédelmi és állatjóléti nem kormányzati szervezetek képviselőiből álló fórumot és azt rendszeresen össze kell hívnia.**

**A Bizottságnak figyelembe kell vennie különösen a fórum következőkre vonatkozó ajánlásait: a 4. cikk**

**(1) bekezdése szerinti jegyzék elkészítése és naprakész állapotban tartása, valamint a 9. cikk (4) bekezdésével összhangban elfogadandó, az Unióra vonatkozó vészhelyzeti intézkedések a 4. cikk**

*(1) bekezdésében említett jegyzékben nem szereplő idegenhonos özönfajok tekintetében. A fórumot emellett fel kell használni a fajok eloszlásával és a féken tartási lehetőségekkel, többek között az ember általi ellenőrzési módszerekkel kapcsolatos információcsere előmozdítására.*

Or. en

### *Indokolás*

*Biztosítani kell az érdekelt felek számára, hogy részt vehessenek az európai szempontból aggályos fajok jegyzékének megállapításában, valamint a megelőzés támogatására és a humánus ellenőrzési módszerek elfogadására irányuló fellépésekben. A tagállamok, az érintett iparágak és ágazatok, az illetékes nem kormányzati szervezetek és a Bizottság közötti hatékony és aktív információcsere érdekében átláthatóan működő fórumra van szükség.*

**Módosítás 303**  
**Andrea Zaroni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**21 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **21a. cikk**

***Az idegenhonos özönfajokkal foglalkozó tudományos testület***

***(1) E rendelet létrehozza az idegenhonos özönfajokkal foglalkozó tudományos testületet. A testület felelős a Bizottság és a 22. cikkben említett bizottság által mérlegelendő vélemény elkészítéséért az alábbi kérdésekben:***

***a) az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok jegyzékének elkészítése és naprakésszé tétele, egyebek közt az 5. cikk (1) bekezdésének megfelelő kockázatértékelés elvégzése révén;***

***b) az idegenhonos özönfajoknak a 4. cikk (1) bekezdésben említett jegyzékbe történő felvétele iránt a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően benyújtott tagállami***

**kérelmek;**

**c) tudományos és technikai kérdések az 5. cikk (1) bekezdésének a)–h) pontjában meghatározott elemek értékelésekor alkalmazandó, az 5. cikk (2) bekezdésével összhangban álló módszertannal kapcsolatban;**

**d) a 9. cikk (4) bekezdésével összhangban elfogadandó, Unióra vonatkozó vészhelyzeti intézkedések a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben nem szereplő idegenhonos özőnfajok tekintetében;**

**e) a Bizottság vagy az illetékes tagállami hatóságok kérésére az e rendelet működéséből eredő bármilyen más tudományos vagy szakmai kérdés.**

**(2) Az idegenhonos özőnfajokkal foglalkozó tudományos testület tagjait a Bizottság az (1) bekezdésben foglalt feladatok ellátása szempontjából releváns szakmai tapasztalatuk és szakértelmük alapján nevezi ki, és figyelembe veszi, hogy a tagok földrajzi eloszlása tükrözze a tudományos problémák és megközelítések Unión belüli sokféleségét. A Bizottság a tagok számát a szükségletek alapján határozza meg.**

**(3) A tagállamok és az idegenhonos özőnfajokkal foglalkozó tudományos testület információt cserél a fajok eloszlásáról és ökológiájáról, a féken tartás lehetőségeiről és a tanulságokról.**

Or. en

### *Indokolás*

*Független tudományos és technikai szakértőkből álló csoportot kell létrehozni annak biztosítása érdekében, hogy e rendelet végrehajtása megbízható legyen, és lépést tartson az idegenhonos fajok inváziójából fakadó különböző hatások kezelése jelentette kihívással. Tudományos és technikai tanácsra van szükség annak előrejelzéséhez, hogy mely szervezetek telepedhetnek esetleg be vagy válhatnak problémássá, illetve milyen féken tartó lehetőségek állnak rendelkezésre. E csoport fő feladatai közé tartozna a kockázatértékelések elvégzése is, mivel ez csökkentené a tagállamok bizonyítási terhét.*

**Módosítás 304**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**22 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Bizottság munkáját egy vizsgálóbizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/23/EU rendelet értelmében vett bizottság.

---

<sup>23</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

*Módosítás*

(1) A Bizottság munkáját egy vizsgálóbizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/23/EU rendelet értelmében vett bizottság. ***A bizottság tudományos alapra épül, és az idegenhonos özönfajok terén szakismerettel rendelkező szakértőkből áll.***

---

<sup>23</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

Or. pl

**Módosítás 305**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**22 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**22a. cikk**

***Tudományos albizottság***

***A bizottság tudományos albizottságot hozhat létre, hogy támogassa az e rendelet szempontjából lényeges tudományos kérdések mérlegelésében, beleértve többek között az e rendelet hatálya alá tartozó fajok jegyzékeinek elfogadását, valamint az e rendeletnek megfelelően az említett fajok tekintetében tett intézkedéseket.***

Or. en

*Indokolás*

*Az egyértelműség és a kohézió érdekében az e rendelet végrehajtását szolgáló, tudományos*

*támogató mechanizmusnak egy albizottság formájában kell megvalósulnia, mivel ez a meglévő erőforrásokat hasznosítaná, ahelyett, hogy további bürokratikus terhet teremtene.*

### **Módosítás 306**

**Julie Girling, Chris Davies**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság számára az 5. cikk (2) bekezdése alapján adott felhatalmazás az e rendelet hatálybalépésnek **időpontjától** számított **határozatlan időre** szól.

*Módosítás*

(2) A Bizottság számára az 5. cikk (2) bekezdése alapján adott felhatalmazás [az e rendelet hatálybalépésnek **napjától**] számított **ötéves időtartamra** szól. **A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazás gyakorlásáról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.**

Or. en

### **Módosítás 307**

**Renate Sommer**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A Bizottság számára az 5. cikk (2) bekezdése alapján adott felhatalmazás az e rendelet **hatálybalépésnek időpontjától** számított **határozatlan időre** szól.

*Módosítás*

(2) A Bizottság számára az 5. cikk (2) bekezdése alapján adott felhatalmazás az e rendelet **hatálybalépésétől** számított **ötéves időtartamra** szól.

Or. en

**Módosítás 308**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**24 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet előírásainak megsértése esetén alkalmazandó közigazgatási intézkedésekre és szankciókra vonatkozó szabályokat. A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést azok végrehajtása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

*Módosítás*

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet előírásainak megsértése esetén alkalmazandó közigazgatási intézkedésekre és szankciókra vonatkozó szabályokat. A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést azok végrehajtása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. ***A tagállamoknak adott esetben a „szennyező fizet” elvet kell alkalmazniuk.***

Or. en

*Indokolás*

*A „szennyező fizet” elv a környezetszennyezés más területein jól bevált, és ugyanúgy alkalmazni kell az idegenhonos özőnfajok által okozott kár miatt szükségessé váló környezeti helyreállításra.*

**Módosítás 309**  
**Julie Girling**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**24 cikk – 1 a (új), 1 b (új), 1 c (új) bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az említett közigazgatási intézkedések és szankciók közé a következők tartozhatnak:***

***a) végzés, amely előírja a jogsértésért felelős természetes vagy jogi személy számára, hogy hagyjon fel az adott magatartással és tartózkodjon a magatartás megismétlésétől;***

***b) végzés, amely előírja az érintett, előírásoknak nem megfelelő, az Unió***

*számára veszélyt jelentő idegenhonos  
özönfaj elkobzását;*

*c) a tevékenység átmeneti betiltása;*

*d) a tevékenység folytatására szóló  
engedély végleges visszavonása;*

*e) közigazgatási pénzbírság;*

*f) végzés, amely helyreigazító intézkedések  
végrehajtását írja elő a természetes vagy  
jogi személy számára.*

*(1b) A közigazgatási szankciók és  
intézkedések típusának meghatározásakor  
az illetékes hatóságok figyelembe vesznek  
minden lényeges körülményt, többek  
között:*

*a) a jogsértés súlyosságát és időtartamát;*

*b) az invázióért felelős személy  
érintettségének a mértékét;*

*c) a természetes vagy jogi személy  
jogsértésből származó hasznát;*

*d) a jogsértés által okozott környezeti,  
társadalmi és gazdasági kárt;*

*e) a felelős személy illetékes hatósággal  
való együttműködésének a szintjét;*

*f) a felelős személy által korábban  
elkövetett jogsértéseket.*

*(1c) A tagállamok biztosítják az illetékes  
hatóságok által e cikknek megfelelően  
hozott határozatok elleni fellebbezés  
lehetőségét.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A 24. cikk és a 25. cikk összevonása – a végrehajtás és a szankciók tagállami hatáskörbe tartoznak, és nem ebben a rendeletben kell előírni ezeket.*

**Módosítás 310**  
**Julie Girling**

**25. cikk**

**törölve**

**Szankcionálási hatáskör**

**(1) Az illetékes hatóságok jogosultak közigazgatási intézkedéseket és szankciókat alkalmazni az e rendeletet be nem tartó természetes és jogi személyekkel szemben.**

**(2) Felügyeleti hatásköreik sérelme nélkül az illetékes hatóságok jogosultak legalább az alábbi közigazgatási intézkedések és szankciók alkalmazására:**

- a) végzés, amely előírja a jogsértésért felelős természetes vagy jogi személy számára, hogy hagyjon fel az adott magatartással és tartózkodjon a magatartás megismétlésétől;**
- b) végzés, amely előírja az érintett, előírásoknak nem megfelelő, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj elkobzását;**
- c) a tevékenység átmeneti betiltása;**
- d) a tevékenység folytatására szóló engedély végleges visszavonása;**
- e) közigazgatási pénzbírság;**
- f) végzés, amely helyreigazító intézkedések végrehajtását írja elő a természetes vagy jogi személy számára.**

**(3) A közigazgatási szankciók és intézkedések típusának meghatározásakor az illetékes hatóságok figyelembe vesznek minden lényeges körülményt, többek között:**

- a) a jogsértés súlyosságát és időtartamát;**
- b) az invázióért felelős személy érintettségének a mértékét;**
- c) a természetes vagy jogi személy jogsértésből származó hasznát;**



*d) a jogsértés által okozott környezeti, társadalmi és gazdasági kárt;*

*e) a felelős személy illetékes hatósággal való együttműködésének a szintjét;*

*f) a felelős személy által korábban elkövetett jogsértéseket.*

*(4) A tagállamok biztosítják az illetékes hatóságok által e cikknek megfelelően hozott határozatok elleni fellebbezés lehetőségét.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A 25. cikk és a 24. cikk összevonása – a végrehajtás és a szankciók tagállami hatáskörbe tartoznak, és nem ebben a rendeletben kell előírni ezeket.*

#### **Módosítás 311**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**25 cikk – 2 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) végzés, amely helyreigazító intézkedések végrehajtását **írja** elő a természetes vagy jogi személy számára.

*Módosítás*

f) végzés, amely helyreigazító intézkedések végrehajtását **és/vagy a helyreállító intézkedések költségeinek fedezéséhez való hozzájárulást ír** elő a természetes vagy jogi személy számára.

Or. en

#### *Indokolás*

*Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikkének (2) bekezdése állapítja meg azt az elvet, hogy a szennyezőnek kell fizetnie, és ez a környezetvédelmi jog egyik alapvető elve. Az elvre való, e cikkben foglalt hivatkozás lehetővé teszi a hatóságok számára, hogy azt figyelembe vegyék a pénzbüntetések megállapításakor, amennyiben a kár becsülhető és okozója ismert.*

**Módosítás 312**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 2 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) végzés, amely helyreigazító intézkedések végrehajtását írja elő a természetes vagy jogi személy számára.

*Módosítás*

f) végzés, amely helyreigazító intézkedések végrehajtását írja elő a természetes vagy jogi személy számára **a „szennyező fizet” elvvel összhangban.**

Or. en

*Indokolás*

*A „szennyező fizet” elv a környezetszennyezés más területein jól bevált, és ugyanúgy alkalmazni kell az idegenhonos özőnfajok által okozott kár miatt szükségessé váló környezeti helyreállításra. A környezeti károk megelőzése és felszámolása tekintetében a környezeti felelősségről szóló 2004/35/EK irányelv valóban precedenst teremt a „szennyező fizet” elv jogalkotási alkalmazására, különösen a fajok és a természetes élőhelyek védelme kapcsán.*

**Módosítás 313**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 3 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) az okozott kár gazdasági hatását és azt az elvet, hogy a szennyezőnek kell fizetnie.***

Or. en

*Indokolás*

*Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikkének (2) bekezdése állapítja meg azt az elvet, hogy a szennyezőnek kell fizetnie, és ez a környezetvédelmi jog egyik alapvető elve. Az elvre való, e cikkben foglalt hivatkozás lehetővé teszi a hatóságok számára, hogy azt figyelembe vegyék a pénzbüntetések megállapításakor, amennyiben a kár becsülhető és okozója ismert.*

**Módosítás 314**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 3 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) a „szennyező” fizet elvet.***

Or. en

*Indokolás*

*A „szennyező fizet” elv a környezetszennyezés más területein jól bevált, és ugyanúgy alkalmazni kell az idegenhonos özőnfajok által okozott kár miatt szükségessé váló környezeti helyreállításra. A környezeti károk megelőzése és felszámolása tekintetében a környezeti felelősségről szóló 2004/35/EK irányelv valóban precedenst teremt a „szennyező fizet” elv jogalkotási alkalmazására, különösen a fajok és a természetes élőhelyek védelme kapcsán.*

**Módosítás 315**  
**Andrea Zaroni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**25 cikk – 3 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) a jogsértéssel érintett idegenhonos özőnfajok példányainak számát.***

Or. it

**Módosítás 316**  
**Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének c) és f) pontjától eltérve a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő, az Unió számára veszélyt jelentő fajokhoz tartozó,

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

kedvtelésből tartott állatokat nem kereskedelmi céllal tartó tulajdonosok számára megengedett, hogy az állatok természetes élete végéig megtarthassák azokat, amennyiben a következő feltételeket teljesítik:

Or. en

*Indokolás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

**Módosítás 317**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 7. cikk (1) bekezdésének c) és f) pontjától eltérve a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékben szereplő, az Unió számára veszélyt jelentő fajokhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatokat nem kereskedelmi céllal tartó tulajdonosok számára megengedett, hogy az állatok természetes élete végéig megtarthassák azokat, amennyiben a következő feltételeket teljesítik:

*Módosítás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

**Módosítás 318**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***aa) az adott kedvtelésből tartott állatok birtoklását bejelentik az illetékes***

*hatóságoknak;*

Or. de

**Módosítás 319**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ba) a példányokat a 8. cikk (2) bekezdésének d) pontjával összhangban megfelelő jelöléssel látták el;*

Or. pl

**Módosítás 320**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok **tulajdonosai számára**, akik az (1) bekezdésben meghatározott **feltételeket** nem **tudják biztosítani**, a tagállamok **felajánlják**, hogy **a tulajdonukat képező példányokat átveszik, és azok kezelése során kellő figyelmet fordítanak az állatok jólétére.**

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok **tulajdonosainak az esetében**, akik az (1) bekezdésben meghatározott **feltételeknek** nem **tudnak megfelelni**, a tagállamok **kötelesek az állatot eltávolítani, gondoskodva arról, hogy megkíméljék mindennemű elkerülhető fájdalomtól, félelemtől vagy szenvedéstől.**

Or. en

*Indokolás*

*Ez a módosítás annak elkerüléséhez szükséges, hogy a tulajdonosok megtarthassák kedvtelésből tartott állataikat, ha nem tudnak megfelelni az (1) bekezdésben a kiszabadulás vagy kiengedés elleni biztonságos elzárásukra vonatkozóan említett követelményeknek.*

**Módosítás 321**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, és azok kezelése során kellő figyelmet **fordítanak** az állatok jólétére.

*Módosítás*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, és azok kezelése során **törekednek arra, hogy** kellő figyelmet **fordítsanak** az állatok jólétére.

Or. fr

*Indokolás*

*A Szerződések előírják, hogy az Uniónak egyes, az EUMSZ 13. cikkében felsorolt politikák végrehajtása során teljes körűen figyelembe kell vennie az állatok jólétét. Mindazonáltal a 13. cikk, amely a Szerződés egyetlen állatjóléttel foglalkozó rendelkezése, nem tesz említést a környezetpolitikáról. Következésképpen az Európai Unió nem rendelkezik hatáskörrel arra vonatkozóan, hogy a környezetpolitika kialakítása vagy végrehajtása során az állatok jólétével kapcsolatos kérdésekben eljárjon. Ez kizárólag a tagállamok hatáskörébe tartozik.*

**Módosítás 322**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**26 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, és **azok kezelése** során kellő figyelmet **fordítanak az állatok jólétére**.

*Módosítás*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, **amennyiben szakszerű ellátás biztosítására képes, megfelelő létesítmények állnak rendelkezésére. Ha a tagállamok nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosaitól példányokat vesznek át,**

***gondoskodniuk kell arról, hogy kellően tekintetbe vegyék az állatok jólétét, és megfelelően kielégítsék az állatok szükségleteit. Az állatok jólétére a kezelésük során kellő figyelmet kell fordítani.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A valóságban kevés a kedvtelésből tartott egzotikus állatokat mentő létesítmények száma, és nem reális azt feltételezni, hogy a tagállamok hozzáférnek ilyen létesítményekhez. Amennyiben léteznek ilyen létesítmények, megfelelő szakértői ismereteket igényelnek az állatok helyes ellátásához és szükségleteik kielégítéséhez.*

#### **Módosítás 323** **Andrea Zanoni**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **26 cikk – 3 bekezdés**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, és azok kezelése során kellő figyelmet fordítanak az állatok jólétére.

##### *Módosítás*

(3) Mindazon nem kereskedelmi célból tartott állatok tulajdonosai számára, akik az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket nem tudják biztosítani, a tagállamok felajánlják, hogy a tulajdonukat képező példányokat átveszik, ***a 8. cikkben említett ex situ megőrzési tevékenységet folytató központoknak átadják***, és azok kezelése során kellő figyelmet fordítanak az állatok jólétére.

Or. it

#### **Módosítás 324** **Jolanta Emilia Hibner**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **26 cikk – 3 a bekezdés (új)**

**(3a) A (3) bekezdésben említett példányok a 8. cikkben említett létesítményekben vagy kifejezetten e célra létrehozott létesítményekben tarthatók.**

Or. pl

## Módosítás 325

Jolanta Emilia Hibner

### Rendeletre irányuló javaslat 27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási **vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató** intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

Módosítás

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási intézményeknek, **állatkerteknek vagy botanikus kerteknek** való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat **a 8. cikk (2) bekezdésének d) pontjával összhangban megjelölik és** zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

**Az állatok e bekezdésben említett példányai kifejezetten e célra létrehozott létesítményeknek is átadhatók.**

Or. pl



**Módosítás 326**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb **két évig** megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy **azok** szaporítható **részeinek a** tartása és **a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézményeknek való** eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő **leölése**.

*Módosítás*

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb **12 hónapig** megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy szaporítható **részek** tartása és eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő, **humánus kiselejtezése**.

Or. en

*Indokolás*

*Fennáll a kockázata, hogy a rendelet előtti készletek ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézmények számára történő értékesítésének korlátozásával a kereskedők értékvesztést szenvednek el. Kompromisszumként ez a korlátozás megszűnik, de az értékesítések elvégzésére hagyott időkeret 12 hónapra rövidül. Ezenfelül a „leölés” ebben az összefüggésben nem a megfelelő kifejezés, mivel azt gyakran alkalmazzák az élelmiszer vagy szőrme céljára felhasznált állatok leölésére; a „humánus kiselejtezés” kifejezéssel kell felváltani.*

**Módosítás 327**  
**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés**

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak **a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe** való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak **az Unió számára veszélyt jelentő fajoknak tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékébe** való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

Or. It

**Módosítás 328**  
**Andrea Zanoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**27 cikk – 1 bekezdés**

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató

intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; ***megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.***

intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki.

Or. it

## **Módosítás 329** **Renate Sommer**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **27 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

*Módosítás*

(1) Az idegenhonos özőnfajokhoz tartozó példányokat tartalmazó, az érintett idegenhonos özőnfajnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékbe való felvétele előtt beszerzett kereskedelmi készletekkel rendelkezők számára az érintett faj jegyzékbe való felvételét követően legfeljebb két évig megengedett az e fajokhoz tartozó élő példányok vagy azok szaporítható részeinek a tartása és a 8. cikkben említett ***gazdálkodási***, kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató intézményeknek való eladás vagy átadás céljából történő szállítása, azzal a feltétellel, hogy a példányokat zárt helyen tartják vagy szállítják, és valamennyi megfelelő intézkedést meghoznak annak érdekében, hogy azok ne szaporodhassanak vagy szabadulhassanak ki; megengedett továbbá a készleteik felszámolása érdekében történő leölése.

Or. en